

Mitglied von



Industrie Service

ZERTIFIKAT Certificate

EG-Baumusterprüfung (Modul B) nach Richtlinie 97/23/EG
EC Type-examination (Module B) according to Directive 97/23/EC

Zertifikat-Nr.: Z-IS-TAF-MUC-13-06-644038-002-Rev.01
Certificate No.:

**Name und Anschrift
des Herstellers:** Siemens AG, BT CPS
Name and Postal Address of Manufacturer: Berliner Ring 23
D-76437 Rastatt

Hiermit wird bescheinigt, daß das unten genannte EG-Baumuster die Anforderungen der Richtlinie 97/23/EG erfüllt.
We herewith certify that the type mentioned below meets the requirements of the Directive 97/23/EC.


Produktart <i>product category</i>	Ölfeuerungsautomat mit Programmschaltwerk wahlweise mit Fotowiderstands-Flammenfühler, Fotozellen-Flammenfühler oder UV-Flammenfühler
Typ, Ausführung <i>type, model</i>	LAL... Ausführungen siehe Seite 2
Prüfgrundlage <i>basis of examination</i>	Grundlegende Sicherheitsanforderungen gem. Anhang I DIN EN 298:2012-11
Prüfbericht Nr. <i>test report no.</i>	C-F 1053-03/15 vom 2015-06-15
Fertigungsstätte <i>manufacturing plant</i>	Berliner Ring 23 D-76437 Rastatt
Gültig bis: <i>valid until</i>	2023-06-16

(Ort, Datum)
München, 2015-06-15

Ersatz für Ausgabe 2013-06-17

Bitte beachten Sie die umseitigen Hinweise.
Please note the remarks on the second page.

TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Zertifizierungsstelle
für Druckgeräte


Benannte Stelle, Kennnummer 0036
Notified Body, No. 0036

TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Feuerungs- und Wärmetechnik
Ridlerstraße 65
80339 München

Tel.: + 49 89 51 90 - 10 27
Fax: + 49 89 51 90 - 33 07
E-Mail: feuerung@tuev-sued.de
www.tuev-sued.de/is

Mitglied der
CONFÉDÉRATION EUROPÉEN

D'ORGANISMES DE CONTROLE



Art des Gerätes	Ölfeuerungsautomat mit Programmschaltwerk wahlweise mit Fotowiderstands-Flammenfühler, Fotozellen-Flammenfühler oder UV-Flammenfühler
Typbezeichnung	LAL...
Ausführungen	siehe unten
geeignet zur	Steuerung und Überwachung von Ölbrennern
Betriebsweise	intermittierender Betrieb
elektr. Anschlussdaten	230 V, 50/60 Hz; wahlweise 110 V, 50/60 Hz

Das Zertifikat umfasst folgende Ausführungen:

Ausführung	Vorspülzeit	Sicherheitszeit		mit/ohne LDW *)	Flammenfühler Typ	Bemerkungen
		Anlauf	Betrieb			
LAL 1.25	22,5 s	5	1	ohne	QRB1... / QRC1...	
LAL 2.14	10 s	4	1	mit	QRB1... / RAR9...	auch für Schnell- dampferzeuger
LAL 2.25	22,5 s	5	1	mit	QRB1... / RAR9...	
LAL 2.65	66,5	5	1	mit	QRB1... / RAR9...	
LAL 3.25	22,5 s	5	1	mit	QRB1... / RAR9...	ohne Fremdlicht- störabschaltung

*) LDW = Luftdrucküberwachung

Die nachstehenden Bedingungen sind zu beachten:

- Beim Einbau des Ölfeuerungsautomaten und des Flammenfühlers sind die erforderlichen Maßnahmen hinsichtlich des Berührungsschutzes auszuführen. Dabei muß die Mindestschutzart IP 40 – bzw. IP 54 für den Gebrauch in Freiluft – gemäß EN 60529 sichergestellt sein.
After installation the degree of protection of the oil burner control system and its flame sensor shall be a minimum of IP 40 – or IP 54 for use in the open air – according to EN 60529.
- Bei Verwendung des Flammenfühlers Typ QRB1 B in Ölbrennern mit einer Beleuchtungsstärke der Flamme am Flammenfühler von weniger als 3 Lux ist die Fremdlichtsicherheit zusammen mit dem Brenner zu ermitteln.
If the flame sensor type QRB 1B is used in an oil burner according to EN 267 with an illumination intensity of the burner flame of less than 3 Lux, the safety against extraneous light signals shall be checked together with the burner.
- Die Anforderungen der EN 60730-2-5, Abschnitt 23 bzw. H23, Anforderungen an die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Störaussendung, müssen nach dem Einbau überprüft werden.
The requirements of EN 60730-2-5, clause 23, resp. clause H.23, concerning electromagnetic compatibility (EMC) – emission shall be proven after installation in the burner or appliance.
- Die notwendigen Daten zur korrekten Montage, Verschaltung, Inbetriebnahme, für den Betrieb und die Wartung des Ölfeuerungsautomaten sind in die entsprechenden Anweisungen des Ölbrenners in der jeweiligen Amtssprache des Empfängerlandes aufzunehmen.
Adequate information about proper location, mounting, installation, putting into service, operation and maintenance of the oil burner control system shall be included into the installation and operating instructions of the oil burner or appliance in an official language of the country in which it is to be used.
- Das Gefährdungsrisiko bei äußerem Brand sowie bei Belastungen durch Verkehr, Wind und Erdbeben ist abhängig von der Einbausituation und dem Aufstellungsort des Druckgerätes gegebenenfalls gesondert zu beurteilen.
If necessary, possible hazards resulting from external fire or from traffic, wind and earthquake loading shall be examined separately depending from the installation situation of the pressure equipment.